

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 30 (1967)  
**Heft:** [9]  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# THE SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**PATRON:** Dr JEAN-PIERRE WEBER, Charge d'Affaire, Embassy of Switzerland, Wellington.

**PRESIDENT:** Mr KARL EMIL BISCHOF, P.O. Box 802, Wellington. Telephone, bus. 42-949, res. 46-666.

**VICE-PRESIDENT:** Mr A. TRESCH, 55 Ponsonby Road, Karori, Wellington. Telephone 77-976.

**SECRETARY-TREASURER:** Mrs RUTH MESSMER, 15 Fortification Road, Wellington. Telephone 16-249.

**EDITING COMMITTEE OF THE HELVETIA:** Mr A. BILAND, Te Rapa, R.D. 8, Frankton. Telephone 88-794 Hamilton and Messrs H. OETTLI, R.D. 4, Hamilton, Telephone EUR 813 Hamilton exchange; W. RISI, Telephone 8476 Ngaruawahia and E. STUDER, Telephone 57-360 Hamilton.

All contributions for the Helvetia and changes of address by the 10th of each month please.

**AUCKLAND SWISS CLUB.—President:** Mr TONY SIDLER, 90 Ferndale Road, Mount Wellington, Auckland. Telephone 594-778. **Secretary:** Miss Hilde Bischofsberger, Flat 3, 15 Epsom Avenue, Auckland. Telephone 606-151.

**HAMILTON SWISS CLUB.—President:** Mr JOHN VILLIGER, R.D. 1, Morrinsville. Telephone 721 Kiwitahi. **Secretary:** Miss M. T. SCHOEPFER, 11 O'Neill St., Claudelands, Telephone 56-479, business 77-488 Hamilton.

**WELLINGTON SWISS CLUB.—President:** Mr WERNER FRICK, 6 Apuka Street, Brooklyn, Wellington. Telephone 58-000 6225D; business 89-119. **Secretary:** Miss G. Muller, C/- Embassy of Switzerland.

**CHRISTCHURCH SWISS CLUB.—President:** Mrs J. SLACK, 24 Larch Place, Christchurch 5. Telephone 599-483. **Secretary:** Mr W. PUENTENER, 47 Waiiau Street, Christchurch 2. Telephone 388-192.

**TARANAKI SWISS SOCIAL CLUB.—President:** Mr LEN CHAMBERLAIN, Kapuni. Telephone 134A Kaponga. **Secretary:** Mr PAUL HERMAN, Rowan Road R.D., Manaia. Telephone 87-S Kaponga.

**RIFLE MASTERS.—Swiss Society:** Mr HANS OETTLI, R.D. 4, Hamilton, Telephone EUR 813 Hamilton exchange. **Auckland Swiss Club:** Mr HANS ENZLER, Telephone 559-183, Auckland. **Hamilton Swiss Club:** Mr WALTER UNTERNAEHRER, 14 Hinau Street, Frankton. Telephone 79-520. **Taranaki Swiss Social Club:** Mr TED NAPFLIN, Telephone 77-K, Kaponga.

**NEW ZEALAND DELEGATE TO THE AUSLANDSCHWEIZERKOMMISSION IN BERNE:** ARNOLD BILAND.

The Editing Committee felt that a permanent page of reference would be of considerable service to the readers of the Helvetia and would be happy to include further contact addresses if desired. Please check on the above list and advise if any corrections of addresses or telephone numbers are necessary.

—ED. COMMITTEE.